

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 39 (1901)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Théâtre  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-198681>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Non ! vous n'avez jamais vu étude de notaire en pareil état ! On riait comme on n'avait jamais ri, les pupitres battaient avec force ; papiers timbrés, actes de mariage, de succession, volaient partout, et le maître clerc criait : « Un peu de silence, messieurs ! »

Cependant, Firmin, après son bûnement, était aussi sorti par la porte de gauche de l'étude et était monté au cabinet de M<sup>e</sup> Chamfleury. A la porte, il frappa timidement deux coups. Son cœur battait à rompre. Si M<sup>e</sup> Chamfleury s'était moqué, lui aussi, comme les autres ! Mais l'honorables notaire n'avait pas eu cette idée, car dès que Firmin fut entré, il lui dit d'un air bonhomme :

« Eh bien, ils se sont moqués de toi, les malins ? Qui... Je m'en doutais ! A présent, à notre tour... Tu as toujours tes vingt-cinq sous ?... Parfait ! confie-les moi. Une, deux... et trois ! »

Et, en prononçant ces mots, d'un ton cabalistique, M<sup>e</sup> Chamfleury rouvrit sa main... Elle était pleine de beaux lous d'or !

Le petit Firmin eut un éblouissement.

« Oh ! c'est trop !... monsieur, c'est trop ! »

Puis, il pleura de grosses larmes de joie, et, tombant à genoux devant son généreux protecteur : « Merci, monsieur, merci ! »

Le brave notaire, tout troublé de cette reconnaissance d'enfant, continua :

« Va, mon garçon, va maintenant faire voir tes vingt-cinq sous à notre maître clerc, et tu viendras me dire la tête qu'il aura fait lorsqu'il les aura vus... Mais d'abord, que je te dise, il y a là cinq cents francs. C'est peu, mais quand on est honnête, travailleur, cinq cents francs, cela peut être le commencement d'une grosse fortune !... Allons, va et souviens-toi de ton 1<sup>er</sup> avril et de la pierre philosophale ! »

Firmin quitta le cabinet du notaire, les yeux pleins de larmes. Sa rentrée à l'étude fut le signal d'une nouvelle explosion d'ilarité.

« Eh bien, et ces pièces d'or ? lui cria-t-on de toutes parts.

« Les voici ! » fit simplement Firmin et il étais devant les yeux de l'étude stupéfaite sa nouvelle fortune. « Seulement, ajouta-t-il d'un ton sérieux, je n'ignore pas néanmoins que votre pierre était un poisson d'avril... Vous me l'avez fait gober, messieurs, je vous en remercie, car il m'a porté bonheur. »

Il a dû lui porter bonheur, en effet, ce poisson d'avril, au petit Firmin, car, aujourd'hui, il est fiancé avec M<sup>e</sup> Chamfleury, et le bruit court déjà, dans toute la petite ville de Marsilly-en-Tapinois, qu'il va prendre la succession de l'estimé et honorable notaire.

Jules DELSOL.

### Bouffet et Dérroule.

Vouaïque dou gaillà qu'ont bailli stao dzo passâ dâo fi à retoodrè à gâpions d<sup>e</sup> Lozena.

Vo ne cognaiet petêtrè pas ciliâo dou compagnons et m<sup>e</sup> mouzo que vo z'ites coumeint m<sup>e</sup>, vo n<sup>'</sup>ai jamé bu demi-litre ni avoué l'on, ni avoué l'autro !

Et bin, à cein qu'ein dioint l<sup>e</sup> papai, Bouffet est coumeint on derâl lo premi comis à n<sup>'</sup>on duque d'Orléans, on gaillà qu'a envia d<sup>e</sup> déguêlhi la République ein France et, paceque s<sup>e</sup> rièr père-grands ont éta râi dein lo temps, vâo assebin l<sup>e</sup>trèr po poai tot coumeindâ et tot maniyi per l<sup>e</sup> à sa façon. Adon cé duque qu'ein a on moué à sa mandze fâ tot cein que pao po l<sup>e</sup>ai arrêvâ, m<sup>a</sup> faut que preignâ onco on bocon pacheince.

L'autro, don Dérroule, est on radicau, m<sup>a</sup> on brise-botolhie dâo dianstre que crâi que la République va mau veri et voudrai assebin déguêlhi lo Président, l<sup>e</sup> conseillers et tot lo commerç po poa preindre li-mimo lo temon d<sup>e</sup> lo barqua : y<sup>e</sup>in a assebin 'na muta que sont de son parti et que s<sup>e</sup> veillont lo momeint po tot mettr<sup>e</sup> avau ; m<sup>a</sup>, l<sup>o</sup>nt onco lezi d<sup>e</sup> m<sup>e</sup>-dzi cauquies metses d<sup>e</sup> pan et se l<sup>o</sup>nt dâi fattès poivont forradzi per dedein onco 'na vouarba ein atteindeint.

Coumeint vo peinsâ, l<sup>e</sup> Français, que tignont à la République, n<sup>'</sup>ont rein volliu d<sup>e</sup> c<sup>e</sup> commerç et l<sup>o</sup>nt f<sup>e</sup> menâ ciliâo dou compagnons à la frontière p<sup>e</sup> l<sup>e</sup> gendarmes et, se l<sup>o</sup>nt lo

malheu d<sup>e</sup> remettre l<sup>e</sup> pi su France, hardi ! s<sup>e</sup> riont fourrâ à l<sup>e</sup> hostiau.

Ia dza cauquies teimps que Dérroule et Bouffet étiont ein bizebille, rappo à 'na bagarra que ia zu l<sup>e</sup> an passâ p<sup>e</sup> Paris et io Dérroule voliavâ allâ déguêlhi lo tsaté et s<sup>e</sup> sont niézi paceque l<sup>o</sup>nt de que se lo plian avâi bédâ, c<sup>e</sup>tiâ la fauta à royalistes, d<sup>o</sup>n ào parti ào patron à Bouffet. Adon s<sup>e</sup> sont einvouyi dâi lettrés p<sup>e</sup> la pousta io s<sup>e</sup> desiont pi qu<sup>e</sup> peindre et, à la fin dâi fins, Dérroule, qu<sup>'</sup>etâi furieux, a écrit à l'autro que l<sup>e</sup>invoyivé s<sup>e</sup> férè photografiyi et que l<sup>'</sup>etâi asse dzanliâo qu<sup>'</sup>on dentistre.

Ma fai, n<sup>'</sup>ein a pas falliu m<sup>e</sup>, et Bouffet, que ne voliavâ pas passâ po dzanliâo, a démandâ ein duet Dérroule.

Ora, vo m<sup>e</sup> derâl cein que vo voudrai, m<sup>a</sup> cein a-t-e façon po dâi dzéins dinse ! No z'autro, quand on a oquie à s<sup>e</sup> derâl, on n<sup>'</sup>eimpougné pas tot lo drai on pistolet à obin on coute, coumeint l<sup>e</sup> caistro, m<sup>a</sup> on fâ à l'autro : Redis-vâi onco on iadzo, crapaud ?... Et bin, tai ! Et on t<sup>e</sup> fot on part d<sup>e</sup> bounès mouchés ào gaillâ et se l<sup>o</sup>nt ge potsi, ma fai tant pi por li, m<sup>a</sup> l'honneu est sauve ! Mâ ciliâo Français l<sup>o</sup>nt lo diaiblio d<sup>e</sup> s<sup>e</sup> battre ein duet à coup d<sup>e</sup> pistolets et on m<sup>'</sup>a subliâ l'autro dzo que tot cein n<sup>'</sup>etâi qu<sup>e</sup> d<sup>e</sup> la frinma, kâ, quand s<sup>e</sup> démandont ein duet, n<sup>'</sup>ont pas m<sup>e</sup> l'idée d<sup>e</sup> s<sup>e</sup> tiâ ni l<sup>o</sup>nt l'autro que vo et m<sup>e</sup> ; se s<sup>e</sup> battent avoué lo sarbro, s<sup>'</sup>arreindzont po n<sup>e</sup> s<sup>e</sup> férè que 'na petita graffounire à on bré à obin s<sup>e</sup> levâ 'na rebiba su la coussa et tot est de ; se l<sup>o</sup>nt avoué lo pistolet, ne l<sup>e</sup> tserdzont pas avoué dâi balles, m<sup>a</sup> diont que l<sup>e</sup> Bourront avoué d<sup>e</sup> grans d<sup>e</sup> faviouliés et mimameint avoué dâi petoles d<sup>e</sup> tchivrâs, à cein qu<sup>'</sup>on m<sup>'</sup>a de.

L'est don por cein que Bouffet et Dérroule étiont p<sup>e</sup> Lozena l'autro dzo ; s<sup>e</sup>tiont de : L<sup>e</sup> Vaudois sont tant boun'einfants que vont no laissi férè. Ciliâo à Bouffet aviont einvouyi 'na lettra à noutron Conset d'Etat po que l<sup>e</sup>invoyouyi on hussié l<sup>e</sup> z'atteindré à la gara, et lo syndico d<sup>e</sup> Lozena avâi reçu 'na dépêche d<sup>e</sup> Dérroule po l<sup>e</sup>ai derâl que l<sup>e</sup> arrêvâvânt po s<sup>e</sup> battre ein duet su Montbenon.

Oii ! s<sup>e</sup> sont de l<sup>e</sup> noutro, on va vo z'allâ atteindrè, avoué la fanfare, onco ! allâ pi ! Rein d<sup>e</sup> cé commerço per tsî no !

Et l<sup>o</sup>nt met d<sup>e</sup> pequeti li gâpions d<sup>e</sup> Lozena po surveilli l<sup>e</sup> dou luron et l<sup>e</sup> gravâ d<sup>e</sup> s<sup>e</sup> tiâ p<sup>e</sup> châtre ; vo z'arâi falliu vâire, n<sup>'</sup>ouzâvant papi budzi sein avai la police après l<sup>e</sup> talons : quand sont arrêvâ à la gara, l<sup>e</sup> z'ont sédiu pertot io l'allâvant et, à cein qu<sup>'</sup>on m<sup>'</sup>a de, y<sup>'</sup>avâi mimameint on gâpion que s<sup>e</sup> tâi catsi dein lo tiécon d<sup>e</sup> la cariole à Dérroule ; quand Bouffet est zu soupâ à Gibbon, y<sup>e</sup>in avâi assébin ion que s<sup>e</sup> tâi fôrâ deezo la trabilâa et l<sup>o</sup>nt montâ la garda tota la n<sup>e</sup> po pas sénâ l<sup>e</sup> dou compagnons. Mâ l<sup>e</sup> bâogro ont zu veint d<sup>e</sup> oquie, l<sup>o</sup>nt couduh on part d<sup>e</sup> iadzo dépitâ l<sup>e</sup> gâpions, m<sup>a</sup>, pas mèche ! et Dérroule, qu<sup>'</sup>avâi f<sup>e</sup> état d<sup>e</sup> allâ atsetâ on tsapé copâ po sa fenna tsi mons<sup>e</sup> Reber, ein a etâ po s<sup>e</sup> frais.

Tota la dzornâ noutrè dou renverse-patrie n<sup>'</sup>ont f<sup>e</sup> qu<sup>e</sup> roudassi et s<sup>e</sup> banbanâ ein cariole p<sup>e</sup> la vela avoué 'na frumelhîre d<sup>e</sup> gâpions à l<sup>e</sup> lâos, assebin quand l<sup>o</sup>nt vu que l<sup>e</sup> étiont dinse quiétâ s<sup>e</sup> sont de que n<sup>'</sup>avâi rein à férè po hoai et sont reintrâ ti dou à l<sup>e</sup> hotêl avoué Castagnaffe et l<sup>e</sup> z'autro et l<sup>e</sup> est quie io lo Conset d'Etat lâo z<sup>'</sup> a portâ on mandat coumeint quiet l<sup>e</sup> baillivé à ti l<sup>e</sup> oodrè d<sup>e</sup> fottre lo camp dâo canton d<sup>e</sup> Vaud et cein ào pe vito, sein quiét sariont trè ti eimpougnî p<sup>e</sup> l<sup>e</sup> gendarmes.

Ma fai, Dérroule, que saillessai dza d<sup>e</sup> férè d<sup>e</sup> l<sup>e</sup> hostiau, ne s<sup>e</sup> tsaillessai pas d<sup>e</sup> l<sup>e</sup> ai returnâ et ni l<sup>e</sup> autre d<sup>e</sup> l<sup>e</sup> ai allâ : adon s<sup>e</sup> sont dépatsi d<sup>e</sup> férè l<sup>e</sup> lâo baluchons et tota cilia beinda d<sup>e</sup> brelurins a décampâ lo l<sup>e</sup>indéman p<sup>e</sup> lo premi trein.

L<sup>e</sup> est dinse qu<sup>'</sup>on pao s<sup>e</sup> battre ein duet sein

s<sup>e</sup> férè pi 'na brequa d<sup>e</sup> mau, et l<sup>e</sup> dzeins d<sup>e</sup> Lozena s<sup>e</sup> rassovindront d<sup>e</sup> cilia z<sup>'</sup>iquie, l<sup>e</sup> gâpions surtot

### Boutades.

Lors des dernières chutes de neige du mois de février, plusieurs passages ont été intercep<sup>t</sup>és et les services postaux tout désorganisés pendant quelques jours.

Dans une commune du pied de la montagne, la neige, chassée par le vent, s<sup>e</sup> était amoncelée en certains endroits, entr'autres sur la route cantonale, qu<sup>'</sup>elle barrait complètement par un amas de deux mètres de haut. Devant cet obstacle, bien visible, n<sup>'</sup>est-ce pas, les traîneaux et les chars s<sup>e</sup> étaient tout naturellement frâyés un passage à travers champs.

Cela devait suffire, semble-t-il, jusqu'au déblaiement. L'autorité n<sup>'</sup>en jugea pas ainsi. Voulant mettre les points sur les i, elle fit placer au beau milieu du mur de neige un écritau portant ces mots : *Route encombrée*.

Entre deux bonnes amies qui sortent d'un bal masqué :

Je ne sais pas à quoi cela tient, mais on ne m'a pas dit le moindre mot aimable de la soirée.

— Et cependant tu étais masquée !

Dans un jardin public.

On sonne la retraite du soir, et tous les promeneurs regagnent lentement la porte de sortie.

— Allons ! allons ! plus vite que ça ! grogne le gardien

Puis il ajoute, en bougonnant dans sa moustache :

— On a beau faire, il y en a toujours qui sortiront les derniers !

**THÉÂTRE.** — Notre troupe de comédie nous a fait ses adieux jeudi soir. Pour cela, elle nous a donné une nouveauté, *Les Remplaçantes*, de Brieux, un auteur très à la mode, par son réel talent et par l'actualité des données sur lesquelles il compose ses pièces. *Les Remplaçantes* est une comédie remarquable où les vérités abondent, dans le dialogue comme dans les situations. Et l'auteur ne met pas des gants pour vous les dire, ces vérités ; parfois même va-t-il un peu loin. Certaines hardies-nes de langage et d'action ne nous paraissent pas absolument nécessaires. Mais, c'est égal, voilà du théâtre qui fait penser et c'est une bonne chose.

L'interprétation a été excellente en tous points et tous nos artistes ont reçu force courroînes et bouquets. — Demain, dimanche, et jours suivants, *Les millions de l'émigré*, pièce à grand spectacle, avec un tremblement de terre, s'il vous plaît. Tout le monde y courra.

Pour finir, une bonne nouvelle, la meilleure qu'on nous pût annoncer : *M. Darcourt nous revient l'an prochain ! Bravo !!*

### Aux nouveaux abonnés.

Les nouveaux abonnés, à dater du 1<sup>er</sup> avril prochain, recevront **gratuitement** les numéros du mois de mars.

La rédaction : L. MONNET et V. FAVRAT.

### FÊTES DE PAQUES

GRAND CHOIX de NOUVEAUX PSAUTIERS reliures diverses : toile noire, mouton anglais, veau et maroquin. — Prix, depuis fr. 4.20.

Cartes de félicitations illustrées, pour catéchumènes.

#### TEXTES BIBLIQUES

Papeterie L. MONNET, Lausanne.

3, RUE PÉPINET, 3

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.